

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

4 JUIN 1991

PROPOSITION DE LOI

**relative aux droits pécuniaires des
militaires**

(Déposée par Mme Lefebver)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La détente entre l'Est et l'Ouest a permis au Gouvernement de restructurer nos Forces armées.

Le plan de restructuration de l'armée belge qui a été annoncé entraînera une diminution du nombre de militaires (bénéficiaires d'un traitement ou d'une solde).

La durée du service militaire sera progressivement ramenée à huit mois pour la levée de 1993.

Cette restructuration entraînera à coup sûr une réduction importante du budget de la Défense nationale.

Pour 1991, le contingent est de 93 866 militaires. En janvier 1991, les miliciens étaient au nombre de 37 036. La levée prévue pour le contingent 1991 s'élève au total à 236 500 unités (données au 24 septembre 1990).

Parmi ces inscrits, 40 550 seulement sont déclarés aptes et disponibles pour servir sous les drapeaux. En outre, environ 3000 miliciens sont déclarés incapables après leur entrée en service, ce qui signifie que sur les 236 500 jeunes prévus pour former le contingent, environ 37 550 accomplissent réellement leur service militaire.

Cela signifie également que 198 950 jeunes ne sont pas contraints d'interrompre leur carrière professionnelle pour accomplir leur service militaire et qu'ils continuent dès lors de bénéficier de leur reve-

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

4 JUNI 1991

WETSVOORSTEL

**betreffende de geldelijke rechten van
de militairen**

(Ingediend door Mevr. Lefebver)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De ontspanningen tussen Oost en West hebben het de Regering mogelijk gemaakt om de Krijgsmachten te herstructureren.

Het aangekondigde herstructureringsplan van de Krijgsmacht zal voor gevolg hebben dat het aantal voorziene militairen (weddetrekkende en soldijtrekkende) zal verminderen.

De legerdienst zal geleidelijk worden verminderd, voor de lichting van 1993, tot 8 maanden.

Ongetwijfeld zal dit alles een belangrijke vermindering betekenen voor de begroting van Landsverdediging.

Voor 1991 bedraagt de legersterkte 93 866 militairen. In januari 1991 bedroeg het aantal dienstplichtigen 37 036. Het totaal van de lichting tot de vooruitzichten tot het contingent 1991 (gegevens op 24 september 1990) is 236 500.

Hiervan worden slechts 40 550 jongeren geschikt en beschikbaar bevonden voor de Krijgsmachten. Ongeveer 3000 dienstplichtigen worden ongeschikt verklaard na hun indiensttreding. Dit betekent dat van de 236 500 voorziene als contingent er ongeveer 37 550 jongeren hun werkelijke dienst volbrengen als dienstplichtige militair.

Dit betekent ook dat 198 950 jongeren hun beroep/loopbaan NIET moeten onderbreken om hun dienstplicht te vervullen en dus verder hun inkomen verzekerd zien. Ook mag worden gesteld dat voor die

nu. Il convient également de faire observer qu'il n'est pas tenu compte de la charge financière que ces jeunes représentent pour leurs parents.

En accomplissant leur terme de service actif, les miliciens apportent une contribution essentielle à l'effort nécessaire de notre pays en matière de défense et rendent ainsi un service important à la société.

Il serait dès lors équitable que cette société traite ces miliciens en citoyens à part entière. Etant donné que cette société oblige les jeunes à accomplir un service militaire, il ne serait que logique qu'elle rétribue ces jeunes pour le travail presté.

D'ordinaire, les jeunes accomplissent leur service militaire à 19 ans, voire 21 ans, la majorité étant fixée en Belgique à 18 ans. Etant donné que, pour certaines matières, on se réfère à nos voisins, il convient de faire observer qu'aux Pays-Bas, un milicien reçoit environ 25 000 francs par mois, alors que le milicien belge doit se contenter de quelque 4 000 francs par mois.

Il faut mettre un terme au malaise profond et récurrent que provoque, parmi les jeunes, la discrimination qui existe entre ceux qui sont appelés sous les drapeaux, et qui subissent de ce fait une perte de revenus, et ceux qui ne sont pas appelés et qui peuvent continuer à bénéficier de leur revenu.

Les économies budgétaires devraient permettre, dans les délais les plus brefs, d'allouer un traitement aux jeunes qui sont obligés d'accomplir leur terme de service actif.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

jongeren de financiële last voor de ouders hier niet in aanspraak wordt genomen.

De dienstplichtigen leveren door hun werkelijke diensttermijn te vervullen een essentiële bijdrage tot de noodzakelijke verdedigingsinspanningen van ons land en bewijzen ongetwijfeld een dienst aan onze gemeenschap.

Het is dan ook maar billijk dat diezelfde gemeenschap de dienstplichtige erkent als volwaardig burger. Gezien deze gemeenschap de verplichting oplegt aan jongeren een dienstplicht te vervullen, is het niet meer dan normaal dat zij deze jongeren voor de gepresteerde arbeid een wedde toekent.

Over het algemeen vervullen de jongeren hun legerdienst als zij 19 en zelfs 21 jaar oud zijn. De meerderjarigheid in België is bepaald op 18 jaar. Voor bepaalde zaken verwijst men naar onze omliggende landen. In Nederland heeft een dienstplichtige een inkomen van ± 25 000 frank per maand. In België is dat nu momenteel ± 4 000 frank per maand.

Het steeds terugkomend groot ongenoegen bij de jongeren over deze die worden opgeroepen — met loonverlies — en deze die niet worden opgeroepen en wel een inkomen hebben, dient verbannen te worden.

De budgettaire besparingen moeten het mogelijk maken om in de kortst mogelijke tijd een wedde toe te kennen aan de jongeren die verplicht worden hun werkelijke dienst te volbrengen.

Dit is de bedoeling van huidig wetsvoorstel.

O. LEFEBER

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Des personnes auxquelles la loi s'applique

Article 1^{er}

§ 1^{er}. La présente loi est applicable aux militaires.

§ 2. Par militaire, il faut entendre :

1) toute personne liée à l'Etat par un engagement ou un rengagement dans la catégorie des officiers, des sous-officiers ou des volontaires en vertu d'un statut d'officier, de sous-officier ou de volontaire;

2) toute personne remise effectivement à l'autorité militaire afin d'accomplir son terme de service actif en vertu des lois coordonnées sur la milice et de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens;

3) pour l'application des dispositions de la présente loi, les militaires visés au point 1 sont dénommés « les militaires des cadres actifs » et ceux visés au point 2, « les miliciens ».

CHAPITRE II

Du droit au traitement

Art. 2

§ 1^{er}. Le militaire est rémunéré par un traitement. Le Roi fixe les échelles de traitement ou les taux uniques, la rétribution garantie, ainsi que les conditions et modalités d'octroi :

1) pour les militaires visés à l'article 1^{er};

2) pour les miliciens qui sont maintenus en service actif à l'expiration de leur terme de service normal;

3) pour les militaires de réserve qui, en vue de leur entraînement, effectuent des prestations de service actif de courte durée, pendant la durée de ces prestations;

4) pour les miliciens qui sont autorisés à prolonger leur terme de service actif;

5) pour les miliciens qui effectuent des prestations de service actif en tant que militaires rappelés, pour la durée de ce rappel.

§ 2. Le militaire visé au § 1^{er}, qui bénéficie du régime du traitement, ne peut être replacé au régime de la solde.

§ 3. Les traitements, les suppléments de traitement et les majorations de traitement des militaires sont liés aux variations de l'indice des prix à la consommation du Royaume.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Personen op wie de wet van toepassing is

Artikel 1

§ 1. De wet is toepasselijk op de militairen.

§ 2. Onder militairen dient te worden verstaan elke persoon die :

1) aan de Staat verbonden is door een dienstneming of wederdienstneming in de categorie der officieren, onderofficieren of vrijwilligers uit hoofde van een officiers-, een onderofficiers-, of vrijwilligersstatuut;

2) effectief aan de militaire overheid overgegeven wordt ten einde zijn werkelijke diensttermijn te volbrengen uit hoofde van de gecoördineerde dienstplichtwetten en de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen;

3) voor de toepassing van de bepalingen van deze wet worden de militairen waarvan sprake in punt 1 genoemd « militairen van de actieve kaders » en deze in punt 2 genoemd « dienstplichtige militairen ».

HOOFDSTUK II

Over het recht op wedde

Art. 2

§ 1. De militair wordt bezoldigd met een wedde. De Koning bepaalt de weddeschalen of de enige bedragen, de gewaarborgde bezoldiging alsmede de toekenningsvoorwaarden en de modaliteiten :

1) voor de militairen in artikel 1;

2) voor de dienstplichtige militairen die bij het verstrijken van hun normale diensttermijn in werkelijke dienst worden gehouden;

3) de reservemilitairen die met het oog op hun training, werkelijke dienstprestaties van korte duur verrichten gedurende de duur van deze prestaties;

4) dienstplichtige militairen die gemachtigd worden hun werkelijke diensttermijn te verlengen;

5) dienstplichtige militairen die werkelijke dienstprestaties verrichten als wederopgeroepen militairen voor de duur van deze wederoproeping.

§ 2. De militair waarvan sprake in § 1 die het weddestelsel geniet kan niet worden teruggeplaatst in het soldijstelsel.

§ 3. De wedden, de weddebijslagen en de weddeverhogingen van de militairen worden gekoppeld, aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.

Art. 3

§ 1^{er}. Le militaire a droit au traitement lorsque, selon son statut ou les autres dispositions légales qui le régissent, il est en position d'activité.

§ 2. Le militaire en non-activité pour motif de santé :

1) conserve le droit au traitement lorsque l'affection qui en est l'origine a été contractée à l'occasion du service;

2) a droit aux trois quarts du traitement d'activité lorsque l'affection qui en est l'origine n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en non-activité par mesure disciplinaire a droit aux trois quarts du dernier traitement d'activité.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge à une peine privative de liberté a droit à la moitié du dernier traitement d'activité pendant qu'il subit cette peine.

Toutefois, le militaire qui exécute cette peine sous le régime de la semi-détention ou des arrêts de fin de semaine conserve ses droits au traitement.

§ 5. N'a pas droit au traitement :

1) le militaire qui se trouve dans une position autre que celles visées aux §§ 1^{er} à 4;

2) le milicien qui, pendant les arrêts de fin de semaine ou la semi-détention, peut quitter l'institution et ne rejoint pas son unité.

§ 6. Perçoit, à titre conservatoire :

1° les trois quarts du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2° la moitié du traitement, le militaire détenu préventivement.

§ 7. Par dérogation au § 1^{er}, l'ancien militaire qui est titulaire d'une pension d'ancienneté reçoit, lorsqu'il est repris en service actif, une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade effectif et le montant de sa pension.

§ 8. Par dérogation au § 4, premier alinéa, lorsque la détention préventive est suivie de la suspension du prononcé de la condamnation et que cette suspension est ensuite révoquée, le traitement entier reste acquis pour la période de détention qui a été considérée comme période d'activité suite à la suspension du prononcé de la condamnation et qui est désormais considérée comme période de non-activité suite à la révocation de la suspension.

Art. 4

Le militaire qui est prisonnier ou interné de guerre conserve le droit au traitement. Toutefois, par arrêté royal pris sur proposition motivée du Ministre de la Défense nationale, le traitement peut être réduit ou supprimé pour tout ou partie de la période de captivi-

Art. 3

§ 1. De militair heeft recht op wedde wanneer hij op grond van zijn statuut of de andere wettelijke bepalingen waarin te zijnen opzichte voorzien wordt, in activiteit is.

§ 2. De militair op non-activiteit om gezondheidsredenen :

1) behoudt het recht op de wedde wanneer de aandoening die deze non-activiteit tot gevolg had, naar aanleiding van de dienst werd opgelopen;

2) heeft het recht op drievierde van de activiteitswedde wanneer de aandoening die deze non-activiteit tot gevolg had, niet naar aanleiding van de dienst werd opgelopen.

§ 3. De militair op non-activiteit bij tuchtmaatregel heeft recht op drievierde van de laatste activiteitswedde.

§ 4. De militair door een Belgisch gerecht veroordeeld tot een vrijheidsberovende straf heeft recht op de helft van de laatste activiteitswedde terwijl hij deze straf ondergaat.

Nochtans, heeft de militair die deze straf ondergaat onder het stelsel van het weekendarrest of de beperkte hechtenis recht op de wedde.

§ 5. Heeft geen recht op de wedde :

1) de militair die zich in een andere stand bevindt dan die welke in § 1 tot en met § 4 zijn bepaald;

2) de dienstplichtige militair gedurende het weekendarrest of de beperkte hechtenis die de inrichting mag verlaten en zich niet bij zijn eenheid vervoegt.

§ 6. Ontvangt, ter bewaring :

1) drievierde van de wedde, de militair die bij ordemaatregel geschorst is;

2) de helft van de wedde, de militair die voorlopig in hechtenis is.

§ 7. In afwijking van § 1 ontvangt de gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet tijdens de hervatting van de actieve dienst een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn werkelijke aard en het bedrag van zijn pensioen.

§ 8. In afwijking van § 4, eerste lid, wanneer de voorlopige hechtenis gevolgd wordt door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en dat deze opschorting vervolgens wordt herroepen, blijft de volle wedde verworven voor de hechtenisperiode, die ten gevolge van de opschorting van de uitspraak van de veroordeling werd aangezien als activiteitsperiode en die voortaan wordt beschouwd als non-activiteitsperiode ten gevolge van de herroeping van de opschorting.

Art. 4

De militair die krijgsgevangene of oorlogsgeïnterneerde is, behoudt het recht op de wedde. Bij koninklijk besluit, genomen op de met redenen omklede voordracht van de Minister van Landsverdediging, kan de wedde evenwel verminderd of ingetrokken

té ou d'internement si les faits qui sont à l'origine de la capture ou si la conduite de l'intéressé pendant la captivité ou l'internement sont incompatibles avec l'état de militaire.

CHAPITRE III

Des bénéficiaires d'une solde

Art. 5

§ 1^{er}. Le Roi fixe le statut pécuniaire du militaire qui bénéficie d'une solde.

§ 2. Les militaires suivants bénéficient d'une solde :

1) les miliciens qui se présentent au centre de recrutement et de sélection à la suite d'une convocation;

2) les militaires ayant un rang inférieur à celui d'officier, qui sont volontaires pour la durée de la guerre;

3) les élèves de l'Ecole royale des cadets et les élèves non militaires des écoles de formation de sous-officiers.

§ 3. Celui qui peut prétendre au bénéfice de la présente loi est appelé « le militaire » ci-après.

CHAPITRE IV

De la solde

Art. 6

§ 1^{er}. Le militaire bénéficie, par jour de service actif, d'une solde dont les montants journaliers sont fixés par le Roi.

§ 2. La solde et le supplément de solde sont liés aux variations de l'indice des prix à la consommation du Royaume.

§ 3. Le militaire bénéficie de la solde qui correspond au grade auquel il a été nommé ou commissionné. L'équivalence des grades est fixée par le Roi.

§ 4. Le Roi peut accorder le droit au traitement à certains militaires qu'il désigne et qui bénéficiaient antérieurement d'une solde.

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi fixe les périodes au cours desquelles les militaires qu'il désigne bénéficient également d'une solde même lorsque, en vertu des lois coordonnées sur la milice et de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens, lesdites périodes ne comptent pas comme service actif.

worden voor de ganse krijgsgevangenschaps- of interneringsperiode, of voor een gedeelte ervan indien de feiten die aan de oorsprong van de gevangenneming liggen of indien het gedrag van de betrokkene gedurende de krijgsgevangenschap of de internering overeenigbaar zijn met de staat van militair.

HOOFDSTUK III

Over de soldijgerechtigden

Art. 5

§ 1. De Koning bepaalt de bezoldiging van de militair die een soldij geniet.

§ 2. De hiernavermelde militairen genieten een soldij :

1) de dienstplichtigen die zich ingevolge een oproeping aanmelden bij het Recruiterings- en Selectiecentrum;

2) militairen beneden de rang van officier, vrijwilligers voor de duur van de oorlog;

3) de leerlingen van de Koninklijke Cadetten-school en de niet-militaire leerlingen van de scholen voor vorming van onderofficieren.

§ 3. De gerechtigde op deze wet wordt hierna « de militair » genoemd.

HOOFDSTUK IV

De soldij

Art. 6

§ 1. De militair geniet per dag werkelijke dienst een soldij waarvan de dagbedragen worden bepaald door de Koning.

§ 2. De soldij en de soldijbijslag worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.

§ 3. De militair geniet de soldij die overeenstemt met de graad waarin hij benoemd of aangesteld is. De gelijkwaardigheid der graden wordt bepaald door de Koning.

§ 4. De Koning kan militairen die een soldij genieten die hij bepaalt het recht op de wedde toekeuren.

Art. 7

§ 1. De Koning bepaalt, gedurende welke periodes militairen die hij bepaalt, eveneens een soldij genieten, zelfs wanneer deze periodes volgens de gecoördineerde dienstplichtwetten en de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen niet als werkelijke dienst tellen.

§ 2. Le militaire ne bénéficie pas d'une solde :

- 1) pendant un congé d'urgence pour motifs graves dont la durée est supérieure à quatre jours;
- 2) pendant la période au cours de laquelle un élève non militaire de l'Ecole royale des cadets ou des écoles de formation de sous-officiers est en congé pour quelque motif que ce soit ou séjourne dans son foyer pour motif de santé;
- 3) pendant une période de retrait temporaire de son emploi;
- 4) pendant les arrêts de fin de semaine ou la semi-détention, lorsque le militaire peut quitter l'institution et ne rejoint pas son unité.

Art. 8

Le militaire qui est éloigné de l'armée en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, perçoit, à sa réintégration dans l'effectif, la solde qui lui est due pour la durée de son absence, pour autant que le Ministre de la Défense Nationale ou le Chef de l'Etat-Major général estime que sa conduite est compatible avec l'état de militaire.

Art. 9

Toute modification de la situation d'un militaire qui donne lieu à l'octroi d'une nouvelle solde produit ses effets le jour même.

CHAPITRE V

Du logement

Art. 10

§ 1^{er}. L'Etat doit pourvoir au logement du militaire. Cette obligation cesse lorsque le militaire s'absente de son unité pour une raison quelconque, sauf s'il est en déplacement pour raisons de service.

§ 2. Lorsque l'Etat se trouve dans l'impossibilité de pourvoir au logement d'un militaire, le Ministre de la Défense nationale peut, moyennant l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, autoriser le remboursement des frais réellement exposés aux taux et conditions fixés pour les militaires qui effectuent un déplacement en Belgique pour raisons de service.

Lorsque l'impossibilité de pourvoir à un logement gratuit cesse au cours d'un bail mensuel, le remboursement est accordé jusqu'à la fin de la période concernée. Il en va de même lorsque l'obligation de l'Etat de pourvoir au logement du militaire prend fin à la suite d'une absence quelconque qui se produit au cours de la même période.

§ 2. De militair geniet geen soldij gedurende :

- 1) het spoedverlof om gewichtige redenen waarvan de duur de vier dagen overtreft;
- 2) de periode waarin de niet-militaire leerling van de Koninklijke Cadettenschool of de scholen voor vorming van onderofficieren om eender welke reden met verlof is of in zijn haardstede om medische redenen vertoeft;
- 3) de periode van tijdelijke ambtsontheffing;
- 4) het weekendarrest of de beperkte hechtenis wanneer de militair die de inrichting mag verlaten zich niet bij zijn eenheid vervoegt.

Art. 8

De militair die van het leger gescheiden wordt wegens omstandigheden buiten zijn wil, ontvangt bij zijn wederopneming in de getalsterkte de soldij die hem voor de duur van zijn afwezigheid verschuldigd is, voor zover de Minister van Landsverdediging of de Chef van de Generale Staf oordeelt dat zijn gedrag verenigbaar is met de staat van militair.

Art. 9

Iedere wijziging in de toestand van een militair die het toekennen van een nieuwe soldij voor gevolg heeft, heeft uitwerking de dag zelf.

HOOFDSTUK V

Huisvesting

Art. 10

§ 1. De Staat moet in de huisvesting van de militair voorzien. Deze verplichting houdt op wanneer de militair om enige reden uit zijn eenheid afwezig is, behalve echter als het om een dienstreis gaat.

§ 2. Wanneer de Staat zich in de onmogelijkheid bevindt aan een militair huisvesting te verschaffen mag de Minister van Landsverdediging op gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, de terugbetaling van de werkelijk gedragen kosten toelaten tegen de bedragen en onder de voorwaarden vastgesteld voor de militair die in België voor de dienst reist.

Wanneer de onmogelijkheid kosteloze huisvesting te verschaffen ophoudt in de loop van een huur per maand, wordt de terugbetaling toegestaan tot het einde van de bewuste periode. Hetzelfde geldt wanneer tengevolge van enige afwezigheid die zich tijdens dezelfde periode voordoet een einde komt aan de verplichting van de Staat om in de huisvesting te voorzien.

§ 3. L'impossibilité dans laquelle l'Etat se trouve de pourvoir au logement d'un militaire est constatée par le commandant de place.

§ 4. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables au militaire qui est en déplacement pour raisons de service ou qui réside hors du Royaume.

CHAPITRE VI

Des allocations et des indemnités

Art. 11

§ 1^{er}. Le Roi peut créer, au profit de certaines catégories de militaires, le droit à des primes, des allocations, des indemnités et d'autres rétributions complémentaires, ainsi qu'à certains avantages en nature.

§ 2. Le Roi détermine les taux et les règles d'octroi des avantages visés au § 1^{er}. Il peut toutefois en charger le Ministre de la Défense nationale dans les cas qu'il détermine.

§ 3. Le Roi peut lier les montants visés ci-dessus aux variations de l'indice des prix à la consommation du Royaume.

CHAPITRE VII

Régimes particuliers

Art. 12

§ 1^{er}. Le Roi fixe le statut pécuniaire du personnel qui, par application de l'article 5, bénéficie d'une solde.

§ 2. Le Roi fixe le statut pécuniaire du personnel prestant des services dans le cadre de la coopération technique militaire.

CHAPITRE VIII

Du paiement

Art. 13

§ 1^{er}. Les paiements effectués en vertu de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de cette loi doivent se faire à l'intervention de l'Office des chèques postaux à un compte ouvert au nom du militaire auprès de cet office ou de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

§ 2. Le Roi détermine les paiements qui se font de la main à la main.

§ 3. De onmogelijkheid voor de Staat om aan een militair een logement te verschaffen wordt vastgesteld door de Plaatscommandant.

§ 4. De bepalingen van § 2 zijn niet toepasselijk op de militair die voor de dienst reist of buiten het Rijk verblijft.

HOOFDSTUK VI

Over de toelagen en de vergoedingen

Art. 11

§ 1. De Koning kan ten gunste van sommige categorieën militairen het recht scheppen op premies, toelagen, vergoedingen en andere aanvullende retributies, alsmede op sommige voordelen in natura.

§ 2. De Koning bepaalt de bedragen en regelt de toekenning van de in § 1 bedoelde voordelen. Hij mag evenwel in de gevallen die Hij bepaalt de Minister van Landsverdediging met die taak belasten.

§ 3. De Koning kan hierboven bedoelde bedragen koppelen aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.

HOOFDSTUK VII

Bijzondere stelsels

Art. 12

§ 1. De Koning regelt de bezoldiging van het personeel dat, bij toepassing van artikel 5, een soldij geniet.

§ 2. De Koning regelt de bezoldiging van het personeel dat dient in het kader van de militaire technische samenwerking.

HOOFDSTUK VIII

Over de betaling

Art. 13

§ 1. De betalingen op grond van deze wet en van de besluiten ter uitvoering van deze wet moeten door bemiddeling van het Bestuur der Postchecks worden verricht op een rekening geopend op naam van de militair bij hiervoor bedoeld bestuur of bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

§ 2. De Koning bepaalt de betalingen die uit de hand gebeuren.

CHAPITRE IX

Disposition finale

Art. 14

La loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires est abrogée.

14 février 1991.

HOOFDSTUK IX

Slotbepaling

Art. 14

De wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen wordt opgeheven.

14 februari 1991.

O. LEFEBER
